

CHORAL MUSIC of RUSSIA

Ой, кудряш мой, кудряш

Оу, kudříash moy, kudříash

My Curly-Haired Lad

Oy, kudříash moy, kudříash,
 kudříaváya gǒlǒvá
 shirókáya bǒrǒdá
 ñe hǒdíka vǒ sadá
 ñe prǒkládívay slǐda,
 dǒrǒzhéñku ñe tǒří,
 h́údu slávu ñe klađí.
 H́úda slávushka vzǒyđíót
 ñikto svátař ñe prídíót.
 To ñe bářin, ñe kupéts,
 ñe prǒyézzhiy molǒdets,
 on s nózhki na nózhku pǒskákivayet,
 on sapóg o sapóg pǒkǒláchivayet.
 A shto eři sapǒgí,
 shto sǒ dáli vǐžeñí,
 sǒ matúshki, sǒ Mǒskví!

Oh, my curly-haired lad,
 head so curly-haired,
 beard so full and broad!
 Do not venture out into the orchards,
 do not leave your footprints there,
 do not mark a beaten path,
 do not lay your reputation on the line.
 Should your reputation go sour,
 no one will come to make a match.
 He's not a squire, nor a merchant,
 nor just a fellow passing by;
 he hops from one foot to the other,
 he slaps one boot with another.
 And these boots of his
 have been brought from afar,
 all the way from Mother-Moscow!

— Слова народные

— Russian folk text

Energico. ♩ = 152

mf Solo

Soprano

Oy, kud - říash moy, kud - říash, kud - řía - vá - ya gǒ - lǒ - vá
 Ой, куд - ряш мой, куд - ряш, куд - ря - ва - я го - ло - ва,

Alto

Solo

kud - řía - vá - ya gǒ - lǒ - vá
 куд - ря - ва - я го - ло - ва,

Tenor

Bass

Energico. ♩ = 152

mf

Piano
 (for rehearsal only)

Piano

3 *Tutti* *f*

kud-řĩã - vá ya gŏ - lõ - vá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá kud-řĩã - vá ya gŏ - lõ - vá
 куд-ря-ва-я го-ло-ва, ши-ро-ка-я бо-ро-да, куд-ря-ва-я го-ло-ва,

kud-řĩã - vá ya gŏ - lõ - vá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá kud-řĩã - vá ya gŏ - lõ - vá
 куд-ря-ва-я го-ло-ва, ши-ро-ка-я бо-ро-да, куд-ря-ва-я го-ло-ва,

kud-řĩã - vá ya gŏ - lõ - vá
 куд-ря-ва-я го-ло-ва,

3 *f*

6 shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá ñe hŏ - đĩ - ka vŏ sa - dá
 ши-ро-ка-я бо-ро-да, ши-ро-ка-я бо-ро-да, не хо-ди-ка во са-да.

shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá ñe hŏ - đĩ - ka vŏ sa - dá
 ши-ро-ка-я бо-ро-да, ши-ро-ка-я бо-ро-да, не хо-ди-ка во са-да.

shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá ñe hŏ - đĩ - ka vŏ sa - dá
 ши-ро-ка-я бо-ро-да, ши-ро-ка-я бо-ро-да, не хо-ди-ка во са-да.

6 *f*

shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá shĩ - rŏ - ká ya bŏ - rŏ - dá ñe hŏ - đĩ - ka vŏ sa - dá
 ши-ро-ка-я бо-ро-да, ши-ро-ка-я бо-ро-да, не хо-ди-ка во са-да.

6

9

Shī - rō - ká - ya bō - rō - da, ñe hō - đí - ka vō sa - dá
 Ши - ро - ка - я бо - ро - да, не хо - ди - ка во са - да,

Shī - rō - ká - ya bō - rō - da, ñe hō - đí - ka vō sa - dá
 Ши - ро - ка - я бо - ро - да, не хо - ди - ка во са - да,

Shī - rō - ká - ya bō - rō - da, ñe hō - đí - ka vō sa - dá
 Ши - ро - ка - я бо - ро - да, не хо - ди - ка во са - да,

Shī - rō - ká - ya bō - rō - da, ñe hō - đí - ka vō sa - dá
 Ши - ро - ка - я бо - ро - да, не хо - ди - ка во са - да,

11

ñe hō - đí - ka vō sa - dá ñe prō - klá - dī - vay sĕ - dá
 не хо - ди - ка во са - да, не про - кла - ды - вай сле - да.

ñe hō - đí - ka vō sa - dá ñe prō - klá - dī - vay sĕ - dá
 не хо - ди - ка во са - да, не про - кла - ды - вай сле - да.

ñe hō - đí - ka vō sa - dá ñe prō - klá - dī - vay sĕ - dá
 не хо - ди - ка во са - да, не про - кла - ды - вай сле - да.

ñe hō - đí - ka vō sa - dá ñe prō - klá - dī - vay sĕ - dá
 не хо - ди - ка во са - да, не про - кла - ды - вай сле - да.

13

Da, da, da. Оу, да, да, ой, да,
 Да, да, да. Ой, да, да, ой, да,

Ñe hõ - ðí - ka võ sa - dá — ñe pğõ - klá - ðí - vay sļe - dá
 Не хо - ди - ка во са - да, — не про - кла - ды - вай сле - да,

Ñe hõ - ðí - ka võ sa - dá — ñe pğõ - klá - ðí - vay sļe - dá
 Не хо - ди - ка во са - да, — не про - кла - ды - вай сле - да,

13

15

dõ - rõ - zhėñ - ku ñe tõ - ří, hù - du slá - vu ñe kla - ðí,
 до - ро - жень - ку не то - ри, ху - ду сла - ву не кла - ди,

dõ - rõ - zhėñ - ku ñe tõ - ří, hù - du slá - vu ñe kla - ðí,
 до - ро - жень - ку не то - ри, ху - ду сла - ву не кла - ди,

dõ - rõ - zhėñ - ku ñe tõ - ří, hù - du slá - vu ñe kla - ðí,
 до - ро - жень - ку не то - ри, ху - ду сла - ву не кла - ди,

dõ - rõ - zhėñ - ku ñe tõ - ří, hù - du slá - vu ñe kla - ðí, da. —
 до - ро - жень - ку не то - ри, ху - ду сла - ву не кла - ди, да. —

15

17

Da!
Да!

Da!
Да!

mp

Da!
Да!

mp

hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da, —
ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, —

mp

Hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da, hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da,
Ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да,

17

mp

19

mp *cresc.*

ñi - kto svá - tař ñe při - ěřót, da, —
ни - кто сва - тать не при - дет, да, —

mp

ñi - kto svá - tař ñe při - ěřót, da, — ñi - kto svá - tař ñe při - ěřót, da,
ни - кто сва - тать не при - дет, да, — ни - кто сва - тать не при - дет, да,

hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da, hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da,
ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да,

hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da, hú - da slá - vush - ka vzöy - ěřót, da,
ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да,

19

21

Solo *f* A

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, — ñi - kto svá - tař ñe při - đřót,
 ху - да сла - вуш - ка бзой - дет, да, — ни - кто сва - тать не при - дет,

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, — ñi - kto svá - tař ñe při - đřót,
 ху - да сла - вуш - ка бзой - дет, да, — ни - кто сва - тать не при - дет,

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót,
 ху - да сла - вуш - ка бзой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет,

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót,
 ху - да сла - вуш - ка бзой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет,

23

Da!
 Да!

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót, da!
 ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет, да!

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót, da!
 ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет, да!

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót, da!
 ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет, да!

hú - da slá - vush - ka vzõy - đřót, da, ñi - kto svá - tař ñe při - đřót, da!
 ху - да сла - вуш - ка взой - дет, да, ни - кто сва - тать не при - дет, да!

25

mf

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, da, —
 не про - ез - жий мо - ло - дец, да, —

mf

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, da,
 не про - ез - жий мо - ло - дец, да,

f

To ñe bá - ģin, ñe ku - pŕets, da, — ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, da, —
 То не ба - рин, не ку - пец, да, — не про - ез - жий мо - ло - дец, да, —

f

To ñe bá - ģin, ñe ku - pŕets, da, ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, da,
 То не ба - рин, не ку - пец, да, не про - ез - жий мо - ло - дец, да,

25

27

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets,
 не про - ез - жий мо - ло - дец,

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets,
 не про - ез - жий мо - ло - дец,

mp

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, on s nózh - ki na nózh - ku pŕo - ská - ki - va - yet, on
 не про - ез - жий мо - ло - дец, он с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он

mp

ñe pŕo - yéz - zhīy mo - lõ - đets, on
 не про - ез - жий мо - ло - дец, он

27

29

mp

on sa -
он са -

mp

on s nózh - ki na nózh - ku pǒ - ská - ki - va - yet, on sa -
он с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он са -

s nózh - ki na nózh - ku pǒ - ská - ki - va - yet, on s nózh - ki na nózh - ku pǒ - ská - ki - va - yet, on sa -
с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он са -

s nózh - ki na nózh - ku pǒ - ská - ki - va - yet, on s nózh - ki na nózh - ku pǒ - ská - ki - va - yet, on sa -
с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он с нож - ки на нож - ку по - ска - ки - ва - ет, он са -

29

mp

31

cresc.

róg o sa - róg pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet, pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet.
пог о са - пог по - ко - ла - чи - ва - ет, по - ко - ла - чи - ва - ет.

cresc.

róg o sa - róg pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet, pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet.
пог о са - пог по - ко - ла - чи - ва - ет, по - ко - ла - чи - ва - ет.

cresc.

róg o sa - róg pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet, pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet.
пог о са - пог по - ко - ла - чи - ва - ет, по - ко - ла - чи - ва - ет.

cresc.

róg o sa - róg pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet, pǒ - kǒ - lá - chi - va - yet.
пог о са - пог по - ко - ла - чи - ва - ет, по - ко - ла - чи - ва - ет.

31

cresc.

33 *f*

A shto e - ŭi sa - pŏ - ġí, da, — shto sŏ dá - Īi, shto sŏ dá - Īi vĕ - že - ñí,
 А что э - ти са - по - ги, да, — что со да - ли, что со да - ли ве - зе - ны,

A shto e - ŭi sa - pŏ - ġí, da, shto sŏ dá - Īi, shto sŏ dá - Īi vĕ - že - ñí,
 А что э - ти са - по - ги, да, что со да - ли, что со да - ли ве - зе - ны,

A shto e - ŭi sa - pŏ - ġí, da, shto sŏ dá - Īi, shto sŏ dá - Īi vĕ - že - ñí,
 А что э - ти са - по - ги, да, что со да - ли, что со да - ли ве - зе - ны,

A shto e - ŭi sa - pŏ - ġí, da, shto sŏ dá - Īi, shto sŏ dá - Īi vĕ - že - ñí,
 А что э - ти са - по - ги, да, что со да - ли, что со да - ли ве - зе - ны,

36 *p*

shto sŏ dá - Īi, sŏ da - Īí, da, shto sŏ dá Īi, sŏ da - Īí, da,
 что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, да,

shto sŏ dá Īi, sŏ da - Īí, da, shto sŏ dá Īi, sŏ da - Īí, da,
 что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, да,

shto sŏ dá Īi, sŏ da - Īí, da, shto sŏ dá Īi, sŏ da - Īí, da, shto sŏ dá Īi,
 что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли,

39 *cresc.*

sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi,
co da - li, da, što co da - li,

shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da,
что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, да,
cresc.

shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da,
что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, да,
cresc.

sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi,
co da - li, da, што со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли,

39 *cresc.*

41 *mf* *f*

sǒ da - ĭi, ой, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da,
co da - li, ой, да, что со да - ли, со да - ли, да,
mf *f*

shto sǒ dá ĭi, sǒ da - ĭi, da, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da,
что со да-ли, со да - ли, да, да, что со да - ли, со да - ли, да,
mf *f*

shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, ой, da,
что со да - ли, со да - ли, да, что со да - ли, со да - ли, ой, да,
mf *f*

sǒ da - ĭi, da, shto sǒ dá - ĭi, shto sǒ dá - ĭi, sǒ da - ĭi, ой, da,
co da - li, da, что со да - ли, что со да - ли, со да - ли, ой, да,
mf *f*

41 *mf* *f*

mf